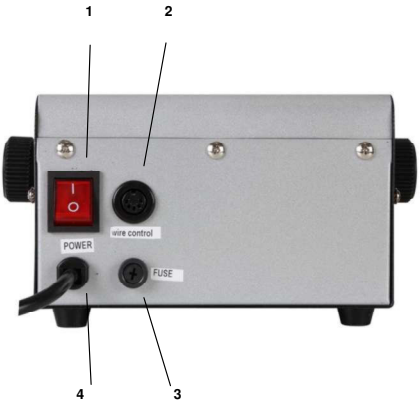
VDL900SM

SMOKE MACHINE - WITH CONTROLLER
ROOKMACHINE - MET CONTROLLER
MACHINE À FUMÉE - AVEC CONTRÔLEUR
MÁQUINA DE HUMO - CON CONTROLADOR
NEBELMASCHINE - MIT CONTROLLER
WYTWORNICA DYMU – Z PILOTEM PRZEWODOWYM

USER MANUAL 3
GEBRUIKERSHANDLEIDING 6
NOTICE D'EMPLOI 9
MANUAL DEL USUARIO 12
BEDIENUNGSANLEITUNG 15
INSTRUKCJA OBSŁUGI 18



VDL900SM - Back panel

1	ON-OFF button
2	Controller connector
3	Fuse holder
4	Power cord

VDL900SM – Achterpaneel

1	AAN/UIT-schakelaar
2	Aansluiting controller
3	Zekeringhouder
4	Voedingskabel

VDL900SM – Panneau arrière

1	Interrupteur MARCHE-ARRÊT
2	Connecteur pour contrôleur
3	Support de fusible
4	Cordon d'alimentation

VDL900SM - Panel trasero

1	Interruptor ON/OFF
2	Conector de controlador
3	Portafusibles
4	Cable de alimentación

VDL900SM - Rückseite

1	EIN/AUS-Schalter
2	Controller-Anschluss
3	Sicherungsschalter
4	Stromkabel

VDL900SM – panel tylny

1	Przełącznik wł./wył. (ON/OFF)
2	Wejście sterownika
3	Uchwyt bezpiecznika
4	Przewód zasilający

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Do not touch the device during operation as the housing heats up.
	Indoor use only. Keep this device away from rain and moisture.
	Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Mechanical wear is not covered by warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- **Indoor use only**. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- This device is designed for private use (family parties, etc) and small shows.
- Fog machine are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people.
- Use the original packaging if the device is to be transported.

- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Mounting the device

- Install the device in a well ventilated room.
- Do not put the device directly on carpet or wood or any other flammable floor covering. Install the device at least 50 cm high from a flammable floor.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced.
- Make sure there is no flammable material within a 3 m radius of the device.
- Connect the device to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.

Fuse Replacement

Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.

Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating (see Technical Specifications):

1. Remove the fuse holder using a flat-head screwdriver.
2. Remove the old fuse and install a new one.
3. Put back the fuse holder.

5. Use

1. Make sure the power switch is set to OFF.
2. Make sure the device is connected to an earthed socket.
3. Use the appropriate liquid (see "Technical Specifications") to add in the tank on top of the unit.
4. Insert the power cable into the mentioned power supply.
5. Set the power switch on the backside of the device to ON. The device starts operating.
6. The LED on the controller will light up.
7. Push the red button on the controller and the device will start spurting smoke.
8. Set the power switch to OFF to stop the device.

Warning

- Never operate the device when the tank is open.
- Make sure that the tank never runs empty during operation. If it does run empty, immediately switch off the fog machine via the power switch and allow it to cool down. You can check the liquid level on the side pane of the device.

6. Cleaning and maintenance

- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections.
- Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Clean the heat proof tube with a mixture of 20% vinegar and 80% distilled water after every 40 hours of use.
- Wipe the device case regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

power supply	230VAC/50Hz
power consumption	900W
output	± 100m³ / min.
Fuse	F 5A, 250VAC (order code FF5N)
tank capacity	1l
warm-up time	± 5 minutes
dimensions	410 x 260 x 200mm
weight	3.7kg
Liquids (optional)	standard smoke liquid: VDLSL5 (5l)
	high-density smoke liquid: VDLSLH5 (5l)
	pro high-density smoke liquid: VDLSLHT5(5l)
	cleaning liquid: VDLCL

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.
No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.
	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.
	Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Mechanische schade valt niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Enkel voor gebruik binnenhuis. Houd dit toestel uit de buurt van regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Het toestel is bestemd voor privégebruik (familiefeestjes, enz.) en kleine optredens.

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken en aansluiten op een wisselspanning van maximum 230 VAC/50 Hz.
- Rookmachines zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen, vochtigheid en stof.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Het toestel monteren

- Installeer het toestel in een goed geventileerde ruimte.
- Plaats het toestel nooit rechtstreeks op een tapijt of houten vloer of andere brandbare vloerbedekking.
- Plaats het toestel op minstens 50cm hoogte van een ontvlambare vloer.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of reinigt.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 3m rond het toestel.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.

Zekering plaatsen

U mag enkel een zekering plaatsen of vervangen wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet. Vervang een gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (zie "technische specificaties":

1. Verwijder de zekeringhouder met behulp van een schroevendraaier met platte kop.
2. Verwijder de oude zekering en breng de nieuwe in.
3. Plaats de zekeringhouder terug in het toestel.

5. Gebruik

1. Zorg ervoor dat het toestel aangesloten is op een geaard stopcontact.
2. Zorg ervoor dat de schakelaar op OFF staat.
3. Gebruik de juiste vloeistof (zie “Technische Specificaties”) om het reservoir bij te vullen bovenaan het toestel.
4. Verbind de voedingskabel met het lichtnet.
5. Zet de stroomschakelaar op de achterkant van het toestel op ON. Het toestel is ingeschakeld.
6. De led op de controller licht op.
7. Druk op de knop op de controller en het toestel begint rook te verspreiden.
8. Zet de stroomschakelaar op OFF om het toestel uit te schakelen.

Waarschuwing:

- Stel het toestel niet in werking wanneer het reservoir open is.

- Zorg ervoor dat het reservoir nooit leeg wordt tijdens het produceren van rook. Mocht dit toch gebeuren, schakel de rookmachine onmiddellijk uit met de stroomschakelaar en laat het toestel afkoelen. U kunt het vloeistofniveau controleren aan de zijkant van het toestel.

6. Reiniging en onderhoud

- Ontkoppel het toestel van het lichtnet alvorens het schoon te maken.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen enz.).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Reinig de hittebestendige toevoerslang met een mengsel van 20% witte azijn en 80% gedestilleerd water na elke 40 uur gebruik.
- Maak het toestel case geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

7. Technische specificaties

voeding	230VAC/50Hz
verbruik	900W
Zekering	F 5A, 250VAC (bestelcode FF5N)
rookopbrengst	± 100m³ / min.
inhoud reservoir	1l
opwarmtijd	± 5 minuten
afmetingen	410 x 260 x 200mm
gewicht	3.7kg
vloeistoffen (optioneel)	standaard rookvloeistof: VDLSL5 (5l)
	high-density rookvloeistof: VDLSLH5 (5l)
	high-density rookvloeistof 'pro': VDLSLHT5(5l)
	reinigingsvloeistof: VDLCL

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.
Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe.
	Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.
	Débrancher le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- L'usure mécanique ne tombe pas sous la garantie.
- Garder votre appareil hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Pour usage à l'intérieur uniquement. Tenez l'appareil à l'écart de la pluie, de l'humidité, d'éclaboussures et de jaillissements.
- Cet appareil est destiné à un usage privé (fêtes de famille, etc.) et des petits spectacles.

- Une machine à brouillard n'est pas conçue pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Éviter de secouer l'appareil et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisir un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Montage de l'appareil

- Installez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Ne l'installez jamais directement sur un tapis ou un revêtement en bois ou tout autre revêtement de sol inflammable.
- Installez l'appareil à une hauteur d'au moins 50 cm d'un sol inflammable.
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou entretien.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 3m autour de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.

Remplacement du fusible

Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de remplacer un fusible.
Remplacez un fusible sauté par un exemplaire identique (voir "Spécifications Techniques"):

1. Dévissez le porte-fusible avec un tournevis à lame plate.
2. Retirez l'ancien fusible et remplacez-le.
3. Replacez le porte-fusible dans l'appareil.

5. Emploi

Assurez-vous que l'appareil soit branché sur une prise avec terre.

1. Positionner l'interrupteur d'alimentation sur OFF.
2. Utiliser le liquide approprié (voir « Spécifications techniques ») et le verser dans le réservoir situé en haut de l'appareil.
3. Insérer le cordon d'alimentation dans une prise de contact.
4. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur (ON). L'appareil fonctionne.
5. La LED verte sur la commande à distance s'allume.
6. Enfoncer le bouton sur la commande pour que l'appareil rejette de la fumée.
7. Pour éteindre l'appareil, positionner l'interrupteur sur OFF.

Avertissement :

- Assurez-vous que l'appareil soit branché sur une prise avec terre.
- Veillez à ce que le réservoir ne se vide jamais pendant la production de fumée. Se cela devait se produire, désactivez immédiatement l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil et laissez refroidir la machine. Vous pouvez vérifier le niveau de liquide sur le panneau latéral de l'appareil.

6. Nettoyage et entretien

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer.
- Serrez les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
- Nettoyez le tube d'alimentation de liquide thermorésistant avec un mélange de 20% de vinaigre blanc et 80% d'eau distillée après chaque tranche de 40 heures d'utilisation.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Eviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur.
- Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

Alimentation	230VCA/50Hz
consommation	900W
Fusible	F 5A, 250VAC (code de commande FF5N)
débit	± 100m³ / min.
capacité du réservoir	1l
temps de chauffe	± 5 minutes
Dimensions	410 x 260 x 200mm
Poids	3.7kg
Liquides (optionnels)	liquide fumigène standard: VDLSL5 (5l)
	liquide fumigène haute densité: VDLSLH5 (5l)
	liquide fumigène haute densité 'pro': VDLSLHT5(5l)
	liquide de nettoyage: VDLCL

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.
Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu.
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.
Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.
	No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta.
	No exponga este equipo a lluvia ni humedad.
	Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- El desgaste mecánico no está cubierto por la garantía.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** al final de este manual del usuario.

- Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Este aparato ha sido diseñado para uso privado: espectáculos pequeños y reuniones familiares.
- Una máquina de niebla no ha sido diseñada para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato..
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Montaje del aparato

- Instale el aparato en un lugar bien aireada.
- No ponga el aparato directamente en una alfombra, un suelo de madera o cualquier otro suelo inflamable.
- Instale el aparato mín. 50 cm encima de un suelo inflamable.
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, el mantenimiento, etc.
- Quite todo material inflamable en un radio de 3m alrededor del aparato.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).

Reemplazar el fusible

Desconecte siempre el aparato de la red antes de reemplazar o introducir un fusible.
Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (véase Especificaciones):

1. Saque el portafusibles con un destornillador de punta plana.
2. Quite el fusible fundido y reemplácelo.
3. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar.

5. Uso

Asegúrese de que el aparato esté conectado a un enchufe con conexión a tierra.
Ponga el interruptor de alimentación en la posición OFF.
Utilice el líquido adecuado (véase “Especificaciones”) y échelo en el depósito de la parte superior del aparato.
Enchufe el cable de alimentación.
Active el aparato con el interruptor (ON). El aparato empieza a funcionar.
El LED del mando a distancia se ilumina.
Pulse el botón del mando a distancia para que el aparato produzca humo.
Para desactivar el aparato, ponga el interruptor en la posición OFF.

Advertencia:

- Nunca deje funcionar el aparato con el depósito abierto.
- Nunca deje que el depósito se vacíe durante el funcionamiento. Si fuera el caso, desactive el aparato inmediatamente con el interruptor ON/OFF y deje que se enfríe. Es posible controlar el nivel de líquido en el lateral del aparato.

6. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
- Limpie el tubo resistente al calor con una mezcla de 20% vinagre y 80% agua destilada después de cada 40 horas de uso.
- Limpie la caja del aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

alimentación	230VAC/50Hz
consumo	900W
fusible	F 5A, 250VAC (referencia FF5N)
volumen de salida de humo	± 100m³ / min.
capacidad del depósito	1l
tiempo de calentamiento	± 5 minutos
dimensiones	410 x 260 x 200mm
peso	3.7kg
líquido de humo (opcional)	líquido de humo estándar: VDLSL5 (5l)
	líquido de humo de alta densidad: VDLSLH5 (5l)
	líquido de humo de alta densidad 'pro': VDLSLHT5(5l)
	líquido de limpieza: VDLCL

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.
Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
	Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie das Gehäuse öffnen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der
- Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Mechanischer Schaden werden nicht durch die Garantie gedeckt.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Dieses Gerät eignet sich für den privaten Gebrauch: kleine Shows oder Familientreffen.
- Nebelmaschinen eignen sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen..
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

- Installieren Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf Teppich, Holz oder anderen brennbaren Belägen.
- Installieren Sie das Gerät mindestens 50 cm über einen brennbaren Bodenbelag.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät.
- Achten Sie darauf, dass sich kein entflammbares Material in einem Umkreis von 3m befindet.
- Schließen Sie das Gerät an das Hauptnetz und nicht an einen Dimmer an.

Die Sicherung ersetzen

Trennen Sie das Gerät vor dem Sicherungswechsel von der Netzspannung.
Ersetzen Sie eine Sicherung nur durch eine Sicherung desselben Typs und derselben Leistung (siehe Technische Daten):

1. Entfernen Sie den Sicherungshalter mit einem Schlitz-Schraubendreher.
2. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
3. Bringen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein.

5. Anwendung

Beachten Sie, dass das Gerät mit einer geerdeten Steckdose verbunden ist.

1. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät eingeschaltet ist (OFF).
2. Verwenden Sie das korrekte Nebelfluid (siehe “Technische Daten”) und gießen Sie es in den Behälter an der Oberseite des Gerätes.
3. Stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose.
4. Stellen Sie den Schalter auf ON. Das Gerät wird funktionieren.
5. Die LED auf der Fernbedienung leuchtet auf.
6. Drücken Sie der Fernbedienung und das Gerät wird Nebel erzeugen.
7. Schalten Sie das Gerät mit dem Stromschalter aus (OFF).

Warnung:

- **Never operate the device when the tank is open.**
- Beachten Sie, dass der Behälter während des Betriebs nie ausläuft. Ist dies der Fall, dann schalten Sie das Gerät über den EIN/AUS-Schalter sofort aus und lassen Sie es abkühlen. Überprüfen Sie den Flüssigkeitspegel auf der Seite des Gerätes.

6. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Reinigen Sie den hitzebeständigen Schlauch nach jedem Gebrauch von 40 Stunden mit einer Mischung von 20% Essig und 80% destillierten Waser.
- Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine wartbaren Teile außer der Lampe und der Sicherung.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Stromversorgung	230VAC/50Hz
Stromaufnahme	900W
Sicherung	F 5A, 250VAC (Artikelnummer FF5N)
Nebelausstoß	± 100m³ / Min.
Tankinhalt	1l
Aufheizzeit	± 5 Minuten
Abmessungen	410 x 260 x 200mm
Gewicht	3.7kg
Nebelfluid (optional)	Standard Nebelfluid: VDLSL5 (5l)
	Nebelfluid mit hoher Dichte: VDLSLH5 (5l)
	Nebelfluid mit hoher Dichte 'Pro': VDLSLHT5(5l)
	Reinigungsflüssigkeit: VDLCL

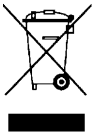
Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.
	Nie dotykać urządzenia podczas działania, gdyż obudowa może być nagrzana.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.
	Odłączyć zasilanie sieciowe przed otwarciem obudowy.

- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Niniejsze urządzenie powinien instalować oraz serwisować wyłącznie wykwalifikowany pracownik.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem pozostawiając je w stanie wyłączonym do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach niniejszej instrukcji.
- Nie wolno zaginać kabla zasilającego i należy go chronić go przed uszkodzeniami. Wymiana kabla powinna być przeprowadzana wyłącznie przez autoryzowanego dystrybutora.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem oraz w przypadku, gdy nie jest używane. Kabel zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.
- Należy pamiętać, że uszkodzenia na skutek zmian wprowadzonych przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Gwarancja nie obejmuje zużycia mechanicznego.
- Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** **na końcu niniejszej instrukcji.**

- **Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.** Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego (przyjęcia rodzinne itd.) oraz małych przedstawień.

- Wytwornice dymu nie nadają się do ciągłej pracy: regularne przerwy w eksploatacji przedłużą ich żywotność.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Wybierz lokalizację gdzie urządzenie jest chronione przed zbyt wysoką temperaturą, pyłem i wilgocią.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. Nie należy pozwalać, aby urządzenie było obsługiwane przez niewykwalifikowane osoby.
- Podczas transportu należy stosować oryginalne opakowanie.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne użytkowanie może prowadzić do wypadków, oparzeń, spięć, elektrowstrząs□w, itd. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje unieważnienie gwarancji.

4. Montaż urządzenia

- Urządzenie należy zainstalować w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie stawiać urządzenia bezpośrednio na wykładzinie, parkiecie lub innej łatwopalnej powierzchni podłogowej. Umieścić urządzenie co najmniej 50 cm od łatwopalnej podłogi.
- Podczas montażu, zdejmowania lub serwisowania nigdy nie stawać bezpośrednio pod urządzeniem.
- Należy upewnić się, że w promieniu 3 m od urządzenia nie znajduje się materiał łatwopalny.
- Podłączyć wtyczkę zasilającą urządzenia do zasilania sieciowego. Nie podłączać urządzenia do przetwornika mocy.

Wymiana bezpiecznika

Wymieniać bezpiecznik wyłącznie po odłączeniu urządzenia od sieci zasilającej.
Przepalony bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik tego samego typu i o tej samej wartości znamionowej (patrz "Specyfikacja techniczna):

1. Usunąć uchwyt bezpiecznika za pomocą płaskiego wkrętaka.
2. Wyjąć stary bezpiecznik i zastąpić go nowym
3. Umieścić uchwyt bezpiecznika na swoim miejscu.

5. Zastosowanie

1. Nleży upewnić się, że przełącznik został ustawiony w pozycji OFF.
2. Upewnić się, że urządzenie zostało podłączone do uziemionego gniazdka.
3. Należy stosować odpowiedni płyn (patrz "Specyfikacja techniczna"), który powinien być wlany do zbiornika umieszczonego na górze urządzenia.
4. Kabel zasilający należy podłączyć do odpowiedniego źr□dła zasilania.
5. Włączyć wytwornicę używając przełącznika (ON). Urządzenia zaczyna działać.
6. Zapala się kontrolka LED na pilocie przewodowym.
7. Po wciśnięciu czerwonego przycisku na pilocie urządzenie zacznie emitować dym.
8. Wyłączyć wytwornicę używając przełącznika (OFF).

Uwaga

- Nie używać urządzenia, gdy zbiornik jest otwarty.
- Należy uważać, aby zbiornik nigdy nie opróżnił się w trakcie wytwarzania dymu. Jeżeli taka sytuacja się wydarzy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i pozostawić je do wychłodzenia. Poziom płynu można sprawdzić na bocznym panelu.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Należy upewnić się, że wszystkie śruby są dokręcone i bez śladów korozji.

- Obudowa, widoczne części, wsporniki montażowe oraz lokalizacja instalacji (np.: sufit, kratownica) nie powinny być zniekształcane lub modyfikowane. Nie należy wiercić dodakowych otwor□w ani zmieniać żadnych element□w montażowych.
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kabel zasilający nie może nosić ślad□w uszkodzenia. Montaż urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Po każdym 40 godzinowym działaniu należy wyczyścić ciepłoodporną rurkę miksturą składającą się z 20% octu oraz 80% destylowanej wody.
- Regularnie ścierać obudowę urządzenia wilgotną, niestrzępiącą się szmatką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.

7. Specyfikacja techniczna

zasilacz	230VAC/50Hz
pobór mocy	900W
wyjście	± 100m³ / min.
Bezpiecznik	F 5A, 250VAC (oznaczenie artykułu: FF5N)
pojemność zbiornika	1l
czas nagrzewania	± 5 minut
wymiary	410 x 260 x 200mm
waga	3.7kg
Płyny (opcjolanie)	standardowy płyn do dymu: VDLSL5 (5l)
	płyn wysokiej gęstości: VDLSLH5 (5l)
	profesjonalny płyn: VDLSLHT5(5l)
	płyn czyszczący: VDLCL

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia.
Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.hqpower.eu.
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI
Instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.
Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub przenoszona na nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.